

13 видеоурок польского языка: Miłość — Любовь

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Как выглядит любовь? Что нужно делать, чтобы любовь не исчезла из Вашей жизни? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
<p>— Z relacji zbliżających się Walentynek przeprowadzimy sondę uliczną właśnie z tej okazji. Tematem wiodącym będzie miłość. Zapytamy, gdzie jest miłość, jak ona wygląda, dlaczego ludzie mają potrzebę kochania. I w jaki sposób dbać o miłość. Na co czekać? Chodźmy na sondę.</p> <p>— Gdzie jest miłość?</p> <p>— Wszędzie! Jak to gdzie? Wszędzie. W domu, na ulicy, wszędzie.</p> <p>— A jak ona wygląda?</p> <p>— Fajnie. Bardzo mi się podoba.</p> <p>— A jak dbać w ogóle o miłość?</p> <p>— O Jezu kochany, ale Pani ma pytania dziwne! To jest tak, jak z uprawu delikatnych powiedzmy kwiatów, warzyw, trzeba dużo serca, zaangażowania. Wtedy jest dobrze.</p> <p>— We mnie.</p> <p>— Nie wiem.</p>	<p>— В связи с приближающимся Днём Святого Валентина мы проводим уличный опрос именно по этому поводу. Ведущей темой будет любовь. Мы спросим, где есть любовь, как она выглядит, почему у людей есть потребность любить. И как заботиться о любви. Зачем ждать? Идём на опрос.</p> <p>— Где есть любовь?</p> <p>— Везде! Как это где? Везде. Дома, на улице, везде.</p> <p>— А как она выглядит?</p> <p>— Отлично. Мне очень нравится.</p> <p>— А как вообще заботиться о любви?</p> <p>— О боже мой, ну у Вас и странные вопросы! Это так, как выращивание нежных, скажем, цветов, овощей, нужно много сердца, увлечения. И тогда хорошо.</p> <p>— Во мне.</p> <p>— Не знаю.</p>

— A jak ona wygląda?
— Normalnie.
— Dlaczego człowiek odczuwa potrzebę kochania?
— Jest szczęśliwy, zadowolony, lepiej w życiu się powodzi.
— A jak w ogóle dbać o miłość?
— No świetnie.
— A jak ona wygląda?
— Nie wiem, jej się nie da zobaczyć. Ją chyba trzeba czuć.
— A jak w ogóle dbać o miłość?
— No trzeba pielęgnować codziennie. Nie zapominać, że istnieje.
— A jak podsycać miłość?
— O, trzeba kobiety bardzo pieścić, kochać, dogadzać.
— No jak dbać o miłość... Przede wszystkim... No nie wiem. Nie wiem.
— A czy ma Pani jakąś wizję, jak ta miłość może wyglądać?
— Nie wiem, nie mam żadnej wizji.
— Trzeba mieć szacunek do siebie. I dla drugiej osoby.
— A jak miłość wygląda?
— Oj, jest bardzo piękna.
— Jak dbać o miłość?
— Jak dbać o miłość? No trzeba pielęgnować ją. Być dobrym. No i...

— А как она выглядит?
— Нормально.
— Почему человек чувствует необходимость любви?
— Он счастлив, доволен, и в жизни больше везёт.
— А как вообще заботиться о любви?
— Замечательно.
— А как она выглядит?
— Не знаю, её нельзя увидеть. Её нужно чувствовать.
— А как вообще заботиться о любви?
— Нужно ухаживать каждый день. Не забывать, что существует.
— А как подогревать любовь?
— О, нужно женщин очень баловать, любить, угождать.
— ну как заботиться о любви... прежде всего... Ну не знаю. Не знаю.
— А у Вас есть какое-нибудь видение, как эта любовь может выглядеть?
— Не знаю, у меня нет никакого видения.
— Нужно уважать себя. И другого человека.
— А как любовь выглядит?
— Ой, она очень красивая.
— Как заботиться о любви?
— Как заботиться о любви? Ну нужно ухаживать за ней. Быть добрым. Ну и...

Мини-словарь:

z relacji — в связи с, по поводу
zbliżający się — приближающийся
Walentynki — день Святого Валентина
przeprowadzić — проводить
sonda uliczna — уличный опрос
okazja — случай, повод
właśnie — именно
wiodący — ведущий
miłość — любовь

wyglądać — выглядеть
potrzeba — нужда, необходимость
dbać o coś — заботиться о чём-то
wszędzie — везде
fajnie — замечательно
podobać się — нравиться
o Jezu — о Боже (восклиц.)
dziwny — странный
uprawa — возделывание, выращивание
delikatny — деликатный, нежный
warzywo — овощ
zaangażowanie — вовлечение, увлечение
odczuwać — чувствовать
szczęśliwy — счастливый
zadowolony — довольный
powodzić się — везти (удача)
świetnie — замечательно
dać się — даваться
zobaczyć — увидеть
czuć — чувствовать
pielęgnować — ухаживать
zapominać — забывать
istnieć — существовать
podsycać — подогреть (чувства)
pieścić — баловать, лелеять
dogadzać — угождать
przede wszystkim — прежде всего
wizja — видение
żaden — никакой
szacunek — уважение
piękny — красивый

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jak wygląda miłość? Jak dbać o nią?*

Задание: *Как выглядит любовь? Как о ней заботиться?*

4. Аудио-задание

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы сами отвечаете на вопрос журналиста. Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

Источник: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam/13-videourok-polskogo-yazyka-milosc-lyubov>

Курс польского языка по уличным опросам: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>